MALTA

QORTI CIVILI
PRIM' AWLA

ONOR. IMHALLEF
MARK CHETCUTI

Seduta tat-12 ta' Ottubru, 2011

Citazzjoni Numru. 177/2011

Av. Peter Fenech bhala mandatarju specjali
tas-socjeta' estera Kyocera Mita Europe B.V.

vs
Dr. Adrian Camilleri u P.L. Jean Pierre Busuttil
gew nominati kuraturi deputati sabiex jirrapprezentaw
lill-assenti kunsinjatarju SARL SEBTA
IMPORT/EXPORT
b'digriet tat-2 ta' Gunju 2011

Il-Qorti,

Rat ir-rikors guramentat tal-attur nomine tat-22 ta' Frar 2011 li jghid hekk:

1. Illi l-esponenti gie mahtur mandatarju tas-socjeta` estera Kyocera Mita Europe B.V. ta' Bloemlaam 4, 2132 NP Hoofddorp, The Netherlands, sabiex jirraprezenta l-

azzjonijiet gudizzjarji necessarji sabiex jigu protetti l-interessi taghha;

2. Illi s-socjeta' rikorrenti hija l-proprjetarja tad-drittijiet registrati bhala *Community Trademarks* mal-*Office for Harmonization in the Internal Market* tal-Unjoni Ewropea: (a) *community trademark* 'Kyocera', liema dritt gie moghti n-numru ta' registrazzjoni 001463496 (Dok. KME1); (b) community trademark Kyocera, liema dritt gie moghti n-numru ta' registrazzjoni 003207727 (Dok. KME2);

3. Illi fil-hamsa u ghoxrin (25) ta' Jannar tas-sena elfejn u hdax (2011) ir-rikorrenti nomine gie infurmat mill-Kontrollur tad-Dwana illi waqt l-iskrutinji tieghu gewwa l-Port Hieles, Marsaxlokk, Malta, huwa kien issosspenda r-rilaxx tal-container bin-numru CAMU 0093097 li dahal gewwa l-Port Hieles fil-15 ta' Jannar 2011 fuq il-vapur CMA CGM NERVAL liema container kien fih total ta' mitejn u erbgha u sittin (264) t*oner cartridges* senjatament tmienja u erbghin (48) toner cartridges tal-mudell TK-410 u mitejn u sittax (216) *toner cartridges* tal-mudell TK-130 kollha bil-marka 'KYOCERA' anke fuq l-istess ippakkeggjar tal-istess *toner cartridges* (Dok. KME3), u li *prima facie* dehru lill-Kontrollur tad-Dwana li dawn jikkontravvjenu dritt ta' proprjeta intelletwali;

4. Illi mill-kampjuni li ttiehdu mir-rikorrenti nomine jirrizulta li dawn it-*toner cartridges* mizmuma taht l-awtorita tal-Kontrollur tad-Dwana huma fil-fatt kontraffazzjonijiet ghar-raguni li fihom il-kelma KYOCERA u kienu gew manifatturati u esportati minghajr l-awtorizzazzjoni ta' Kyocera Mita Europe B.V., u ghalhekk jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjeta intelletwali ta' Kyocera Mita Europe B.V. u r-rapport tal-istess u anness u mmarkat bhala Dok. KME 4;

5. Illi r-rikorrenti nomine talab lill-Kontrollur tad-Dwana sabiex jiddetjeni l-merkanzija suspettata gewwa Malta sabiex a tenur tal-artikolu 7 tal-Kapitolu 414 tal-Ligijiet ta' Malta huwa jipprocedi civilment ghall-decizjoni dwar in-natura tal-merkanzija detenuta;

6. Illi din il-merkanzija inqabbdet mill-Port Hieles ta' Malta u l-Kontrollur tad-Dwana jaf li l-kunsinjatarju tal-merkanzija huwa SARL SEBTA IMPORT/EXPORT minn Algeria, dan skond dak citat fil-polza ta' taghbija numru SHZ1091155 (Dok. KME5);

7. Illi l-azzjonijiet tal-intimati jiksru d-disposizzjonijiet tal-artikolu 2(1)(a) u (b) u l-artikolu 4 tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta u huma azzjonabbli b'applikazzjoni tad-disposizzjonijiet rilevanti tal-artikoli 7 u 8 tal-istess Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta;

8. Illi r-rikorrenti nomine Av. Peter Fenech jiddikjara li huwa jaf il-fatti esposti in parte personalment, in parte mill-informazzjoni moghtija lilu mis-socjeta' rikorrenti u in parte mill-informazzjoni u d-dokumenti moghtija lilu mill-Kontrollur tad-Dwana;

9. Illi s-socjeta' rikorrenti ghandha kull interess li tippromwovi din l-azzjoni gudizzjarja sabiex tikkawtela u tenforza l-jeddijiet taghha;

10. Illi ghalhekk kellha ssir din il-kawza;

Ghaldaqstant l-esponenti umilment jitlob lil din l-Onorabbli Qorti sabiex:

1. Tiddikjara li l-oggetti konsistenti f'*toner cartridges* li fuqhom hemm il-kelma 'KYOCERA' u li jinsabu prezentement taht l-awtorita tal-Kontrollur tad-Dwana wara li huwa kien issospenda r-rilaxx tal-container bin-numru CAMU 0093097 kontenenti l-imsemmija *toner cartridges*, huma kontrafatti skond l-artikoli 2(1)(a) u (b) tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta u jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjeta intelletwali tas-socjeta' rikorrenti fir-rigward ta' (a) *community trademark* 'Kyocera', liema dritt gie moghti n-numru ta' registrazzjoni 001463496 (Dok. KME1); (b) community trademark Kyocera, liema dritt gie moghti n-numru ta' registrazzjoni 003207727 (Dok. KME2) u dan okkorrendo bin-nomina ta' esperti nominati ghal dan il-fini;

2. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddisponi minn tali *toner cartridges* ‘l hinn mill-kanali tal-kummerc b’dak il-mod li jipprekludu xi hsara lis-socjeta’ rikorrenti, jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddistruggi dawk it-*toner cartridges* f’kull kaz minghajr ebda kumpens lil u a spejjez tal-intimati;

3. Tordna li l-intimati ghandhom ibatu l-ispejjez kollha konnessi mal-mizuri ordnati ai termini tat-tieni u t-tielet talbiet tas-socjetajiet rikorrenti, inkluzi dawk tat-trasport tal-imsemmija *toner cartridges* ghall-hazna f’Malta qabel id-distruzzjoni eventwali taghhom, tal-hazna stess, tat-*tallying* u tal-ispejjez kollha dovuti lill-Kontrollur tad-Dwana mill-bidu tal-proceduri, kif ukoll tat-trasport mill-lok tal-hazna ghall-lok eventwali ta’ distruzzjoni inkluz l-ispejjez kollha inkorsi ghad-distruzzjoni finali tal-istess *toner cartridges*;

Bl-ispejjez kontra l-intimati li minn issa huma ngunti ghas-subizzjoni;

Rat il-lista tax-xhieda u d-dokumenti li huma esebiti u mmarkati minn Dok. KME1 sa Dok. KME6;

Rat id-digriet tat-2 ta’ Gunju 2011 fejn gew nominati l-kuraturi deputati ndikati sabiex jidhru ghall-entita` intimata;

Rat li r-risposta guramentata tal-kuraturi deputati tas-27 ta’ Lulju 2011 fejn ecceppew:

1. Illi l-esponenti mhumiex edotti mill-fatti tal-kaz u jirriservaw li jipprovdu r-risposta taghhom fid-dettall fi stadju ulterjuri;

2. Illi l-esponenti kitbu lis-socjeta’ estera intimata sabiex jinghataw kull informazzjoni li din jista’ jkollha dwar il-mertu tal-kawza odjerna;

3. Illi l-esponenti kitbu lir-rikorrenti fil-kapacita’ tieghu ta’ mandatarju specjali tas-socjeta’ rikorrenti sabiex jinghataw kull informazzjoni li hu jista’ jkollu dwar is-socjeta’ estera intimata;

4. Illi minghajr pregudizzju ghas-suespost ir-rikorrenti *nomine* ghandu jgib prova tal-mandat tieghu;

5. Illi f'kwalunkwe kaz trid issir prova inekwivoka minn naha tal-attur illi l-oggetti li gew maqbuda u li fuqhom hija msejjsa dina l-kawza huma kontrafazzjonijiet u jikkontravvjenu l-proprjeta intelletwali tar rikorrenti;

6. Salv risposti ulterjuri skond il-ligi;

Rat il-lista tax-xhieda tal-istess kuraturi deputati;

Rat il-verbal tas-seduta mizmuma fil-5 ta' Ottubru 2011 fejn meta ssejhet il-kawza deher Dr. Peter Fenech nomine li ddikjara li ma ghandux provi aktar oltre dawk prezentati. Il-kawza giet differita ghas-sentenza in difett d'ostakolo ghat-12 ta' Ottubru 2011;

Rat ix-xhieda kollha prodotta;

Rat id-dokumenti kollha esebiti;

Rat l-atti kollha l-ohra tal-kawza.

Ikkunsidrat

Illi jirrizulta li is-socjeta` attrici hija proprjetarja ta' drittijiet registrati bhala *Community Trademarks* mal-*Office for Harmonization in the Internal Market* tal-Unjoni Ewropea: (a) *community trademark* 'Kyocera', liema dritt gie moghti n-numru ta' registrazzjoni 001463496 (Dok. KME1); (b) community trademark Kyocera, liema dritt gie moghti n-numru ta' registrazzjoni 003207727 (Dok. KME2).

Illi mill-provi prodotti jirrizulta li f'*container* Numru CAMU0093097 li kien inhatt fil-port hieles ta' Marsaxlokk minn fuq il-vapur CMA CGM NERVAL li kien diehel Malta fil-15 ta' Jannar 2011 l-Ufficjali tad-Dwana sabu konsenja ta' print toner cartridges liema konsenja tikkonsisti f'total ta' mitejn u erbgha u sittin (264) toner cartridges senjatament tmienja u erbghin (48) toner cartridges tal-

mudell TK-410 u mitejn u sittax (216) toner cartridges tal-mudell TK-130 kollha bil-marka ‘KYOCERA’ anke fuq l-istess ippakkeggjar tal-istess toner cartridges (Dok. KME3), u li kien hemm suspett li ma humiex genwini u dan bi ksur tal-projibizzjoni tal-artikolu 4 tal-Kap. 414, u minn ezamijiet li saru sussegwentement fuq l-istess oggetti, instab li dawn kienu kontrafatti. Dan kollu jirrizulta mir-rapport datat 14 ta’ Frar 2011 (Dok. KME4) maghmul minn Frank Stammen, Assistant Manager Technical Documentation mas-socjeta’ rikorrenti.

Illi allura jirrizulta li kien hemm ksur tal-artikoli appositi tal-Kap. 414, u s-socjeta` attrici inizjat dawn l-opportuni proceduri gudizzjarji skond il-ligi, u fit-terminu ndikat.

Peress li l-allegazzjonijiet u l-pretensjonijiet attrici jidhru li gew kollha konfermati permezz tad-dokumenti esebiti mar-rikors guramentat esebiti bhala Dok. KME1 sa Dok. KME6 u atti ohra prezentati fl-atti tal-kawza li jinkludi l-affidavits tal-Ufficjal tad-Dwana George Agius datat 26 ta’ Awwissu 2011 li kkonferma li l-istess oggetti hawn indikati ghadhom qed jinzammu fl-imhazen tad-Dwana, u tar-rapport ta’ Frank Stammen li kkonferma li mill-ezamijiet li saru fuq l-istess merkanzija mertu tal-kawza odjerna kienet fil-fatt kontrafatta.

Illi l-ispejjez kollha nkluzi sabiex issir id-distruzzjoni tal-istess oggetti hija elenkata fl-affidavit ta’ George Agius datat 26 ta’ Awwissu 2011. Ghalhekk it-talbiet attrici ghandhom jigu milqugha kif gej:

Konkluzzjoni

Ghal dawn il-motivi, il-Qorti, taqta’ u tiddeciedi, billi filwaqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-kuraturi deputati

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi t-total ta’ mitejn u erbgha u sittin (264) toner cartridges senjatament tmienja u erbghin (48) toner cartridges tal-mudell TK-410 u mitejn u sittax (216) *toner cartridges* tal-mudell TK-130 kollha bil-marka ‘KYOCERA’ in kwistjoni li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` rikorrenti lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati u/jew oggetti

mdahhla b'piraterija (skond l-artikolu 2(1)(a) u (b) tal-Kap. 414;

2. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' dawn il-konsenji ta' toner cartridges cioe total ta' mitejn u erbgha u sittin (264) toner cartridges senjatament tmienja u erbghin (48) toner cartridges tal-mudell TK-410 u mitejn u sittax (216) toner cartridges tal-mudell TK-130 kollha bil-marka 'KYOCERA' b'Container Numru CAMU0093097 da parti tas-socjeta` intimata u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` rikorrenti lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravjenu d-dritt ta' proprjeta intellettwali tas-socjeta` rikorrenti ikwantu li ma humiex genwini, skond l-artikolu 2(1)(a)(i)(ii)(iii) u (b) tal-Kap. 414 [Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettwali (Mizuri Intrakonfini)] u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-artikolu 4 tal-istess Kap. 414, u dan fil-konfront tat-Trademarks registrati f'isem is-socjeta` rikorrent fir-Registru tal-Markji Komunitarji bin-numru 001463496 u 003207727.

3. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana sabiex abbazi tal-ewwel zewg talbiet attrici fi zmien qasir u perentorju ta' disghin (90) gurnata mid-data ta' din is-sentenza
jiddistruggi l-laser printer ink cartridges in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u a spejjez tas-socjeta` intimata, skond l-artikolu 8 tal-Kap. 414;

4. Tordna lis-socjeta` intimata thallas l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni tat-toner cartridges in kwistjoni, u tal-ispejjez tal-Ufficjali tad-Dwana skond it-termini tal-Kap. 414 kif jirrizulta mill-affidavit tar-rapprezentant tal-Kontrollur tad-Dwana datat 26 ta' Awwissu 2011;

Bl-ispejjez kontra s-socjeta'/entita' konvenuta b'dan li l-kuraturi deputati jithallsu skond il-ligi.

< Sentenza Finali >

---------------------------------TMIEM---------------------------------